CITIZEN
Micro HumanTech

ELECTRONIC CALCULATOR

FC-100BL/FC-100GR/FC-100PK/FC-100PU

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Manuel d'instructions
Istruzioni all'Uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по эксплуатации
Instrnkcja Obsługi
دليل الإرشادات
Peraturan pemakaian
指导说明书
Εγχειρίδιο χρήσης
取扱説明書
안내수첩
คู่มือคำแนะนำการใช้งาน

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

CE

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.
6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,
Tokyo 188-8511, Japan
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
http://www.citizen-systems.co.jp/

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN Holdings CO., LTD., Japan.
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN Holdings CO., LTD., Japón.
西铁城和 CITIZEN是日本国法人西铁城时计株式会社的注册商标
Design and specifications are subject to change without notice.

Printed in China
3560FC10002

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.
Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

ENGLISH

FEATURES:
1. Battery powered calculator.
2. 10-digit FEM liquid crystal display.
3. Algebraic mode.
4. Auto-power-off function.
5. 2 keys roll-over function.

KEY /SWITCH/SYMBOLS IDENTIFICATIONS
[ON/AC] : Power on/all clear key
[C·CE] : Clear key/Clear entry key
[M+] : Memory plus key
[M-] : Memory minus key
[MRC] : Memory recall key/clear key
[M] : Memory loaded
[E] : Overflow-error
[÷R] : Quotient and remainder
[DEL] : Delete key
[(-)] : Sign change key
[ANS] : Answer
[%] : Percent key

Español

CARACTERÍSTICAS:
1. Calculadora pilas de sobremesa
2. Pantalla de cristal líquido de 10 dígitos
3. Modo algebraico
4. Función de apagado automático
5. Función de alternar 2 teclas

IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLLA / SELECTOR/PANTALLA:
[ON/AC] :Tecla de encendido/borrar todo
[C·CE] : borrar / Tecla de borrar ingreso de dato
[M+] : Tecla de memoria positiva
[M-] : Tecla de memoria negativa
[MRC] : Tecla de recobrar/borrar memoria
[M] : Memoria cargada
[E] : Error de desbordamiento
[÷R] : Cociente y residuo
[DEL] : Clave de borrar
[(-)] : Tecla de cambio de signo
[ANS] : Contestación
[%] : Tecla de porcentaje

Français

CARACTÉRISTIQUES :
1. Calculatrice de bureau a alimentation pile
2. Affichage a cristaux liquide FEM 10 chiffres
3. Mode algebrique
4. Fonction arret automatique
5. Fonction roll-over a 2 touches

IDENTIFICATIONS DE TOUCHE/INTERRUPTEUR/ SYMBOLES D'AFFICHAGE :
[ON/AC] : Marche/touche tout effacer
[C·CE] : Touche effacer/ Touche d'effacement d'entrée
[M+] : Touche mémoire plus
[M-] : Touche mémoire moins
[MRC] : Touche de rappel de mémoire/touche effacer
[M] : Mémoire chargée
[E] : Erreur de dépassement de capacité

[÷R] : Touche Quotient et reste
[DEL] : Touche Supressão
[(-)] : Touche de changement de signe
[ANS] : Réponse
[%] : Touche de pourcentage

Português

CARACTERÍSTICAS
1. Calculadora pilhas de secretária
2. Visor de cristal líquido de 10 dígitos
3. Modo algebraico
4. Função de auto-power-off (desligamento automático).
5. Função de rolamento de 2 teclas.

IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS DE TECLA / INTERRUPTOR / EXIBIDOR
[ON/AC] : Tecla de ligar e limpar
[C·CE] : tecla de Limpeza / Limpar a tecla de entrada
[M+] : Tecla de memória mais.
[M-] : Tecla de memória menos
[MRC] : Tecla de regresso/tecla de limpeza
[M] : Memória carregada
[E] : Erro de excesso
[÷R] : Tecla Quociente e restante
[DEL] : Tecla Delete
[(-)] : Tecla de mudança de sinal
[ANS] : Resposta
[%] : Tecla percentual

Deutsch

MERKMALE:
1. Mit Batterie betriebener Taschenrechner.
2. 10stellige FEM-Flüssigkristallanzeige.
3. Algebra-Modus.
4. Automatische Ausschaltfunktion.
5. 2 Tasten für die Wendefunktion.

TASTEN/SCHALTER/SYMBOLE IN DER ANZEIGE:
[ON/AC] : Einschalten/Taste zum Löschen
[C·CE] : Löschtaste / Eingabe löschen
[M+] : Speicher-Plus-Taste
[M-] : Speicher-Minus-Taste
[MRC] : Memory recall key/clear key
[M] : Speicher geladen
[E] : Überlauffehler
[÷R] : Quotient und Rest
[DEL] : Entfernen-Taste
[(-)] : Tecla de mudança de sinal
[ANS] : Antwort
[%] : Tecla percentual

Italiano

CARATTERISTICHE:
1. Calcolatrice da tavolo alimentata a batterie.
2. Schermo a cristalli liquidi FEM a 10 cifre.
3. Modo algebrico.
4. Funzione di spegnimento automatico.

5. Funzione roll-over a 2 tasti.

TASTO/SELETTORE/ SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULLO SCHERMO:
[ON/AC] : Tasto Accensione/cancella tutto
[C·CE] : Cancella/Tasto Cancella immissione
[M+] : Tasto memoria più
[M-] : Tasto memoria meno
[MRC] : Tasto richiamo/cancellazione memoria
[M] : Memoria caricata
[E] : Errore overflow (numero troppo grande)
[÷R] : quoziente e resto
[DEL] : tasto di cancellazione
[(-)] : Tasto cambio segno
[ANS] : risposta
[%] : Tasto percentuale

Nederlands

KENMERKEN:
1. Rekenmachine werkt of batterij.
2. 10-cijferig FEM vloeibare-kristallen scherm.
3. Algebra stand.
4. Automatische stroomafsluiting
5. 2 toetsen verlenging functie.

TOETSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENS INDENTIFICATIE:
[ON/AC] : Stroom aan/alles wissen toets
[CE/C] : Wis toets/ Wis invoer toets
[M+] : Geheugen plus toets

[M-] : Geheugen min toets
[MRC] : Geheugen oproep toets/wis toets
[M] : Geheugen opgeladen
[E] : Overvloei fout
[÷R] : bort og rest
[DEL] : løslade nøgle
[(-)] : Teken verandering toets
[ANS] : svar (noun)/svare (verb)
[%] : Percentage toets

日本語

機能：
1. 電池卓上電卓
2. 10桁表示ディスプレー
3. 代数モード
4. オート・パワーオフ機能
5. 早打ち機能

キー／スイッチ／ディスプレイ記号の説明：
[ON/AC] : パワーオン/オールクリアキー
[C·CE] : クリアキー/クリア エントリキー
[M+] : メモリプラスキー
[M-] : メモリマイナスキー
[MRC] : メモリリコールキー／クリアキー
[M] : メモリのロード
[E] : オーバフローエラー
[÷R] : 商と余り
[DEL] : デリートキー
[(-)] : ＋、－切替キー
[ANS] : 答え
[%] : パーセントキー

태국언어

특징:
1. 배터리 교환식 탁상용 전자계산기
2. 10-디지털 FEM 액정표시
3. 대수 방식
4. 자동으로 끄기 기능
5. 2 키의 롤-오버 기능

키/스위치/표시 심볼등의 구분
[ON/AC] : 다시 키고/모든걸 삭제
[C·CE] : 삭제 키/삭제하고 들어감 키
[M+] : 더하기 기억 키
[M-] : 빼기 기억 키
[MRC] : 기억 회복 키/삭제 키
[M] : 기억장치 로드
[E] : 과잉유출 발생
[÷R] : 상수 및 잉여
[DEL] : 삭제 키
[(-)] : 표시 교환 키
[ANS] : 답
[%] : 퍼센트 키

ภาษาไทย

คุณลักษณะ:
1. โต๊ะแบตเตอรี่และโซล่าเซล
2. จอแสดงผล FEM ผลึกเหลว เลข 10 หลัก
3. มีโหมดพีชคณิต

4. ฟังชั่นปิดเครื่องอัตโนมัต
5. ฟังชั่น 2 ปุ่มหมุน-ข้าม

การกำหนดชื่อเรียก ปุ่ม/สวิชต์/เครื่องหมายแสดงผล
[ON/AC] : เปิดเครื่อง / ล้างปุ่มทั้งหมด
[C·CE] : ล้างทั้งหมด/ล้างข้อมูลที่ป้อน
[M+] : ปุ่ม เพิ่มในความจำ
[M-] : ปุ่ม ลบในความจำ
[MRC] : ปุ่มเรียกความจำ/ปุ่มล้างความจำ
[M] : เก็บความจำ
[E] : ผิดพลาด-ล้นเกิน
[÷R] : **ผลลัพธ์ของการหาร และเลขเศษที่หารไม่ลงตัว**
[DEL] : **ปุ่มลบ**
[(-)] : ปุ่มเปลี่ยนเครื่องหมาย
[ANS] : **คำตอบ**
[%] : ปุ่มเปอร์เซ็นต์

中文

特色：
1. 电池电源计算器
2. 10 位数 FEM 液晶屏幕
3. 代数模式
4. 自动关闭电源功能
5. 二键变换功能

按键 / 开关 / 符号定义：
[ON/AC] : 电源开关 / 全部清除
[C·CE] : 清除键/清除前次输入值键
[M+] : 记忆累加计算键

[M-] : 记忆累减计算键
[MRC] : 显示记忆累计总合 / 清除记忆键
[M] : 记忆加载
[E] : 溢载错误
[÷R] : 商數與餘數
[DEL] : 清除鍵
[(-)] : 正负符号变更键
[ANS] : 答案
[%] : 百分比键

Bahasa Indonesia

KEISTIMEWAAN:
1. Kalkulator Bertenaga Baterai.
2. 10-digit FEM cairan kristal pameran.
3. Aljabar mode.
4. Auto-power-off berfunsi.
5. 2 keys roll-over berfunsi.

KEY/SWITCH/DISPLAY LAMBANG PENGKENALAN:
[ON/AC] : Berdaya star/coret key
[C·CE] : Coret key/Coret masuk key
[M+] : Memory tambah key
[M-] : Memory kurang key
[MRC] : Memory kembali key / Coret key
[M] : Memory diisi
[E] : Overflow-error

[÷R] : Hasil bagi dan sisa
[DEL] : Tombol menghapus
[(-)] : Tanda tukar key
[ANS] : Jawaban
[%] : Persen key

Polish

DANE TECHNICZNE I FUNKCJE OBLICZENIOWE:
1. Kalkulator biurkowy, zasilany bateriami.
2. 10-cyfrowy wyświetlacz ciekłokrystaliczny.
3. Działania algebraiczne.
4. Funkcja automatycznego wyłączania zasilania.
5. 2 przyciski kierunkowe.

PRZYCISK/WYŁĄCZNIK/IDENTYFIKACJA SYMBOLI WYŚWIETLACZA:
[ON/AC] : Włączanie zasilania/Przycisk kasowania całego zapisu
[C·CE] : Kasowanie całkowite/Kasowanie wprowadzonych danych
[M+] : Przycisk dodawania do pamięci
[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci
[MRC] : Przycisk wyświetlania / kasowania pamięci
[M] : Znak załadowania pamięci
[E] : Błąd przepełnienia
[÷R] : iloraz i reszta
[DEL] : klawisz delete
[(-)] : Przycisk zmiany znaku
[ANS] : odpowiedź
[%] : Przycisk procentów

Danish

INHOUD:
1. Batteridrevne regnemaskine.
2. 10-cifret FEM display med flydende crystal.
3. Algebraisk indstilling.
4. Automatisk slukning af strøm.
5. 2 taster roll-over funktion.

TAST/KONTAKT/DISPLAY SYMBOLER FORKLARINGER:
[ON/AC] : Tænd/Slet alt
[C·CE] : Slettetast/Slet indtastede tal
[M+] : Vist tal lægges til i hukommelse
[M-] : Vist tal trækkes fra i hukommelse
[MRC] : Hent i hukommelse/slette-tast
[M] : Hukommelse gemt
[E] : Fejl Pladsmangel
[÷R] : Kvotienten og resten
[DEL] : Tasten Delete
[(-)] : Skifter fortegn
[ANS] : Svar
[%] : Procent-tast

Русский

ОСОБЕННОСТИ:
1. Настольный калькулятор снабжен батареей
2. 10-цифровое и ФЕМ жидкое кристаллическое проявление
3. Алгебраический модель
4. Авто-выключенная функция
5. 2 клавиша с перевернующой функцией

ИДЕНТИФИКАЦИИ КЛАВИША/ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ /СИМВОЛА ДИСПЛЕЯ
[ON/AC] : Включить/очистить
[C·CE] : Клавиш/Очищающий
[M+] : Клавиш памятного плюса
[M-] : Клавиш памятного минуса
[MRC] : Клавиш воспоминания/очищения
[M] : Память загружает
[E] : Избыток-ошибка
[÷R] : частное и остаток
[DEL] : клавиша удаления
[(-)] : Клавиш изменения знака
[ANS] : ответ
[%] : Клавиш процента

Ελληνικά

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ:
1. μπολογιστής με μπαταρίες.
2. 10-ψήφια οθόνη FEM υγρών κρυστάλλων.
3. Αλγεβρικός τρόπος λειτουργίας.
4. Αυτόματος τερματισμός λειτουργίας.
5. Λειτουργία «roll-over» δυο πλήκτρων.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΑΝΚΤΡΩΝ/ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ/ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΟΘΟΝΗΣ:
[ON/AC] : Έναρξη λειτουργία / διαγραφή όλων
[C·CE] : διαγραφής / Πλήκτρο διαγραφής εισαγωγής
[M+] : Πλήκτρο πρόσθεσης στην μνήμη

[M-] : Πλήκτρο αφαίρεσης από την μνήμη
[MRC] : Πλήκτρο επανεμφάνισης / διαγραφής μνήμης
[M] : Αποθηκευμένα δεδομένα στην μνήμη
[E] : Σφάλμα «υπερχείλισης» (overflow)
[÷R] : Πηλίκο και υπόλοιπο
[DEL] : Κλειδί που διαγράφει
[(-)] : Πλήκτρο αλλαγής προθέματος
[ANS] : Απάντηση
[%] : Πλήκτρο ποσοστού

اللغة العربية

مميزات :
1- آلة حاسبة بطارية
2- شاشة سائل بلور فيم 10 رقم
3- موضة جربية
4- وظيفة لتقطيع الطاقة الكهربائية الاوتوماتيكية
5- وظيفة لدوار بمفتاحين

مفتاح \ تشويش \ استعرافات رموز الشاشة
(ON/AC) : تشغيل الطاقة \ مفتاح الحذف الكلي
(C·CE) : مفتاح الحذف\حذف مفتاح الدخول
(M+) : مفتاح لذاكرة الزائد
(M-) : مفتاح لذاكرة الناقص
(MRC) : مفتاح لذاكر الاسترجاج
(M) : شحنت الذاكرة
(E) : خطأة الطفح
(÷R) : حاصل القسمة و الباقي
(DEL) : مفتاح الحذف
((-)) : **مفتاح لتغيير الاشارة**
(ANS) : إجابة
(%) : **مفتاح المئة**

Changing battery/Cambio de bateria/Changer la pile/Trocando bateria/Auswechseln der batterien/Cambio delle batterie/ Vervangen van de batteri /バッテリの交換 / 밧데리 교환/ การเปลี่ยนแบตเตอรี่/更换电池/Mengant bateri/Wymiana baterii/ Skiftning af / batterier/Замена батареи/Αλλαγη μπαταριας/ تغيير البطارية

This unit runs by 1 LR1130 battery and solar cell battery will sustain long life. If the display grows dim, the battery need to be replaced. Remove from the lower cabinet. Replace old battery and insert new battery in the indicated polarity.
Esta unidad opera con 1 batería LR1130 y la batería de célula solar mantendrá la larga duración. Si la pantalla se opaca, es necesario cambiar la batería. Remueva la tapa del compartimiento de batería del compartimiento inferior. Reemplace la batería vieja por una nueva insertándola de acuerdo a la polaridad.
Cet appareil est alimenté par 1 pile LR1130 et une batterie solaire fournira une alimentation prolongée. Si l'affichage devient pâle, la pile doit d'être remplacée. Retirez le couvercle de pile du compartiment inférieur. Remplacez la pile usagée et insérez une pile neuve en respectant la polarité indiquée.
A calculadora processada pela bateria 1 LR1130 e bateria célula solar podem durar bastante. Se o exibidor estiver se tornando menos nítido, é preciso uma substituição da bateria.
Remova a tampa da bateria pelo cabinete de baixo. Substituir a bateria velha pela nova segundo a polaridade indicada.
Dieser Taschenrechner wird mit einer LR1130-Batterie und einer Solarbatterie für eine längere Betriebslebensdauer betrieben. Bei einer schwachen Anzeige im Display muß die Batterie ausgewechselt werden. Dazu entfernen Sie den Deckel des Batteriegehäuses auf der Unterseite. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus und setzen Sie die neue Batterie unter Beachtung der Polungen ein.
L'unità, funzionante con 1 batteria LR1130 e a fotocellule, ha una durata di vita molto prolungata. Se lo schermo diventa poco visibile, la batteria va sostituita. Togliere il coperchio della batteria dall'alloggio in basso. Sostituire la batteria vecchia ed inserire la nuova batteria secondo la polarità indicata.
Dit apparaat werkt op 1 LR1130 batterij of zonne-energie en heeft een lange levensduur. Indien het beeldscherm gedempt raakt moet de batterij vervangen worden. Haal het dekseltje vanhet vakje. Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe batterij met de polen in aangegeven richting.

当製品は1 LR1130 および太陽電池を採用しており、長期間ご利用いただけます。ディスプレイが薄暗くなった場合は、バッテリを交換する必要があります。背後のバッテリカバーを外し、正しい極の方向を確認してから、新しいバッテリをセットしてください。

이것은 1 LR1130 밧데리 혹은 태양능전자로 긴생명을 유지합니다.표시가 점점흐려지면은 밧데리를 교환해줘야 합니다.밑부분의 케이스에서 밧데리를 꺼내어양극에 맞추어 밧데리를 끼워줍니다.

เครื่องคิดเลขนี้ใช้แบตเตอรี่ LR1130 1 ก้อน และโซล่าเซลล์อายุใช้งานนาน หากการแสดงผลเริ่มไม่ชัดเจน ให้เปลี่ยนแบตเตอรี่ เปิดฝาช่องแบตเตอรี่ เอาแบตเตอรี่ใหม่เปลี่ยนแทนที่แบตเตอรี่เดิม โดยวางขั้วให้ถูกต้องตามที่แสดงไว้

此型号必须使用一个按钮式电池 LR1130，这样太阳能电池才能持久使用。如果画面变得暗淡，表示应该更换电池。打开下方机壳盖，取下旧电池并且依正负极方向放入新电池

Unit ini didaya 1 LR1130 bateri dan matahari sell bateri akan didukung lebih panjang.Kalau pameran menjadi suram. Bateri harus dipasang lagi. Buka bateri penutup dari bawah kabinet. Ambil bateri teburuk dan pasang bateri terbaru dengan indikasi kutub.
Kalkulator jest zasilany jedną baterią LR1130 oraz baterią słoneczną, które zapewniają razem bardzo długi okres podtrzymywania zasilania. Jeżeli wyświetlacz przygasa (traci kontrast), należy wymienić baterię. W tym celu należy zdjąć pokrywę z dolnej części obudowy. Wyjąć starą baterię i wstawić nową – zgodnie z zaznaczoną biegunowością.
Denne enhed kører på 1 LR1130 batteri og solcelle-batteri, og vil fungere lang tid. Hvis displayet bliver sløret, trænger batteriet til at blive skiftet. Fjern låget fra det nederste batterirum. Tag det gamle batteri ud og indsæt et nyt korrekt i forhold til polariteten.
Этот снабжен батареейLR1130 и солнечным выдержат длинную жизнь. Если дисплей становится тусклым, батарея должна быть заменена. Удалите покрытие батареи от низкого кабинета. Замените старую батарею, и вставьте новую батарею в указанную полярность.
Η συσκευή λειτουργεί με μια μπαταρία LR1130 και το φωτοστοιχείο θα βοηθήσει στην μακρόχρονη διατήρησή της. Αν η οθόνη αρχίζει να σκοτεινιάζει, η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας στο κάτω μέρος του κελύφους, βγάλτε την παλιά μπαταρία και τοποθετήστε καινούρια μπαταρία σύμφωνα με την αναγραφόμενη ένδειξη πολικότητας.

و البطارية الشمسية التي تحتمل بعمر طويل.LR1130يستعمل هذا الجهاز بالطارية ال ار
لو تكون الشاشة ضنيل فلا بد ان تستبدل البطارية. نفك غطاء البطارية من اسفل الصندوق. تستبدل البطارية القديمة وتدخل البطارية الجديدة في القطبية المبينة.

Correction and overflow/Corrección y sobrecapacidad de error /Correction et dépassement/Ccorreção e erro de excesso/ Korrektur und überlauf/Correzione e overflow/Correctie en Overvloeien/修正およびオーバーロー／교정 과 과잉유출/

[÷R] : Hasil bagi dan sisa
[DEL] : Tombol menghapus
[(-)] : Tanda tukar key
[ANS] : Jawaban
[%] : Persen key

Polish

DANE TECHNICZNE I FUNKCJE OBLICZENIOWE:
1. Kalkulator biurkowy, zasilany bateriami.
2. 10-cyfrowy wyświetlacz ciekłokrystaliczny.
3. Działania algebraiczne.
4. Funkcja automatycznego wyłączania zasilania.
5. 2 przyciski kierunkowe.

PRZYCISK/WYŁĄCZNIK/IDENTYFIKACJA SYMBOLI WYŚWIETLACZA:
[ON/AC] : Włączanie zasilania/Przycisk kasowania całego zapisu
[C·CE] : Kasowanie całkowite/Kasowanie wprowadzonych danych
[M+] : Przycisk dodawania do pamięci
[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci
[MRC] : Przycisk wyświetlania / kasowania pamięci
[M] : Znak załadowania pamięci
[E] : Błąd przepełnienia
[÷R] : iloraz i reszta
[DEL] : klawisz delete
[(-)] : Przycisk zmiany znaku
[ANS] : odpowiedź
[%] : Przycisk procentów

การแก้ไขและ ล้นเกิน/改正与溢载/ Pembetulan dan overflow/ Korygowanie błędu i przepełnienie/ Korrektion og pladsmangel/ Исправление и избыток / Διορθωση και υπερχείλιση/ طفح تصحيح

1. Correction/Corrección/Correction/Correção/Korrektur/Correzion
Correctie / **修正** /교정/การแก้ไข/改正/Pembetulan/Korygowanie/ Korrektion/Исправление/Διόρθωση/تصحيح

Example Ejemplo Exemple Exemplo Beispiel Esempio Voorbeeld **例** 예 ตัวอย่าง 范例 Contonya Przyk ad Eksempel Пример Παράδειγμα مثال	KEY Operation Operación de Tecla Utilisation des touches Operação da TECLA Tasten Funzione TASTO Toetsen gebruik **キー操作** 키 조작 ปุ่มทำงาน 按键顺序 KEY Operasi PRZYCISK(I)–działanie TAST funktion Операция КЛАВИША Πλήκτρα مفتاح العملية	Display Pantalla Affichage Exibidor Anzeige Schermo Weergaven **ディスプレイ** 표시 การแสดงผล 屏幕显示 Pameran Wyświetlenie Display Дисплей Ένδειξη οθόνης شاشة
2x3=6	2 [x] 2 [C·CE] 3 [=]	2x3= 6.
7x9=63	7 [÷] [x] 9 [=]	7x9= 63.

2. Overflow/Sobrecapacidad de error/Dépassement/Erro de excesso/ Überlauf/Overflow/Overvloeie/**オーバーフロー**/과잉유출/ล้นเกิน/溢载/ Overflow/ Przepełnienie/Pladsmangel/Избыток/Υπερχείλιση/ طفح

1234567890 x10000=	1234567890 [x] 10000 [=]	890 x10000= E 1'234.567890
	[C·CE]	—
9÷0=	9 [÷] 0 [=]	9÷0= E 0.

Danish

INHOUD:
1. Batteridrevne regnemaskine.
2. 10-cifret FEM display med flydende crystal.
3. Algebraisk indstilling.
4. Automatisk slukning af strøm.
5. 2 taster roll-over funktion.

TAST/KONTAKT/DISPLAY SYMBOLER FORKLARINGER:
[ON/AC] : Tænd/Slet alt
[C·CE] : Slettetast/Slet indtastede tal
[M+] : Vist tal lægges til i hukommelse
[M-] : Vist tal trækkes fra i hukommelse
[MRC] : Hent i hukommelse/slette-tast
[M] : Hukommelse gemt
[E] : Fejl Pladsmangel
[÷R] : Kvotienten og resten
[DEL] : Tasten Delete
[(-)] : Skifter fortegn
[ANS] : Svar
[%] : Procent-tast

Русский

ОСОБЕННОСТИ:
1. Настольный калькулятор снабжен батареей
2. 10-цифровое и ФЕМ жидкое кристаллическое проявление
3. Алгебраический модель
4. Авто-выключенная функция
5. 2 клавиша с перевернующой функцией

	[C·CE]	—

Calculation examples/Ejemplos de cálculos/Exemples de calculs /Exemplos de cálculo/Beispiele für die berechnung/Esempi di calcoli/Reken voorbeelden /計算例 / 계산의 예/ตัวอย่างการคำนวณ/ 运算范例/ Berhitungcontonya/Przyklady obliczeń/Beregnings-eksempler / Примеры вычисления/Παραδειγματα Πραξεων υπολογισμου/ امثال الحساب

1.Addition Subtraction/Adición y Substracción/Addition

Soustraction/soma e subtração/Addieren und subtrahieren/Addizione e sottrazione/Optellen Aftrekken /足し算/引き算/더하기 빼기/การบวกลบ/ 加减/ Menambahan Dan Mengurangan/Dodawanie i odejmowanie/ Addition Subtraktion/Дополнительное вычитание/ Πρόσθεση και αφαίρεση/طرح اضافة

6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	6+4+7.5= 17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	3-6-4= -7.

2.Multiplication and Division/Multiplicación y División/Multiplication et Division/Multiplicação e Divisão/Multiplizieren Und Dividieren/ Moltiplicazione e divisione/Vermenigvuldigen en Delen / **かけ算/わり算**/곱하기 나누기/การคูณ และ หาร/乘除/Mengalian dan /Mnożenie i dzielenie/Multiplikation ogdivision/Умножение и Деление/Πολλαπλασιασμός και διαίρεση/الضرب الحسابي والتقسيم

5x3÷0.2=75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	5x3÷0.2= 75.
8÷4x3.7+9=16.4	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	8÷4x3.7+9= 16.4

3.Percentage/Porcentaje/Pourcentage/Porcentagem/Prozentsatz/Percentuale/Percentage/**パーセンテージ**/비율/เปอร์เซ็นต์/百分比/Persen / Procent/ Procent/ПроцентПосостó/الخصم

300x27%=81	300 [x] 27 [%][=]	300 x 27% = 81.
11.2÷56%=20	11.2 [÷] 56 [%][=]	11.2÷56%= 20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%][=]	300+40%= 420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%][=]	300−40%= 180.

4.Memory calculation/Cálculo con memoria/Calcul de mémoire/ Cálculo da Memória/Speicherberechnung/Calcolo della memoria/ Geheugen berekening /メモリ計算/ 기억장치 계산/ การคำนวณใน หน่วยความจำ/ 记忆运算/ Memory berhitungan/Obliczanie z udziałem pamięci/Beregning af hukommelse /Вычисление памятью/Πράξεις μνήμης/ذاكرة الحساب

$\frac{9}{7} - \frac{8}{3} = -1.38$	9 [÷] 7 [M+]	9÷7 M+ M 1.285714285
	8 [÷] 3 [M-]	8÷3 M− M 2.666666666
	[MRC] [=]	MR= M 1.380952381
	[MRC] [MRC]	MC= 0.

5.Quotient and remainder / Cociente y residuo / Touche Quotient et reste / Tecla Quociente e restante / Quotient und Rest / quoziente e resto / bort og rest / 商と余り/상수 및 잉여/**ผลลัพธ์ของการหาร และเลขเศษที่หารไม่ลงตัว**/ 商數與餘數 / Hasil bagi dan sisa / iloraz i reszta / Kvotienten og resten /частное и остаток / Πηλίκο και υπόλοιπο /حاصل القسمة و الباقي

14÷R5	14 [÷R] 5	14÷R5
	[=]	R=4 2.
123.45÷R8	123.45 [÷R] 8	123.45÷R8
	[=]	R=3.45 15.

6.( )

74x(9+3)=888	74 [x] [( ) 9 [+] 3 [ )] [=]	74x(9+3)= 888.
100+(5x4)=120	100 [+] [( ) 5 [X] 4 [ )] [=]	100+(5X4)= 120.
100-(6÷3)=98	100 [-] [( ) 6 [÷] 3 [ )] [=]	100-(6÷3)= 98.

7. Ans (Answer / Contestación / Réponse / Resposta / Antwort / risposta /svar (noun), svare (verb) / 答え/답/ **ตำตอบ** / 答案 / Jawaban / odpowiedź / Svar/ответ /Απάντηση / إجابة)

12+34=x56	12 [+] 34 [=][X]56	Ans x56 (Ans=46) 46.
=	[=]	Ans x56= 2576.
÷2	[÷] 2	Ans÷2 (Ans= 2576) 2576.
=	[=]	Ans÷2= 1288.

Information for Users on Collection and Disposal of used Batteries.

The symbol in this information sheet means that used batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of used batteries, please take them to applicable collection points.
For more information about collection and recycling of batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union.

This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard used batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.